

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1984-1985**

14 FEBRUARI 1985

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)****Artikel 1.**

Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

14 FEVRIER 1985

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1985PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)****Article 1^{er}.**

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1985, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
Titel I				Titre I
Lopende uitgaven	41 312,3	—	—	Dépenses courantes.
Titel II				Titre II
Kapitaaluitgaven	7 520,0	638,2	874,3	Dépenses de capital.
Totalen	48 832,3	638,2	874,3	Totaux.

R. A. 13181

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :**4-XII (1984-1985) :**

- Nr. 1 : Ontwerp van wet.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

13 en 14 februari 1985.

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4-XII (1984-19845) — nr. 1.

R. A. 13181

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :**4-XII (1984-1985) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements
- N° 3 : Rapport

Annales de la Chambre des Représentants :

13 et 14 février 1985.

⁽¹⁾ Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4 XII (1984-1985) — n° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

Art. 3.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

Art. 4.

De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, sectie 31 van Titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 5.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1965 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mag, mits het akkoord van de Minister van Begroting het saldo per 31 december 1985 van het niet-gesplitste krediet van het artikel 33.02 van sectie 31 van Titel I, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

Op de artikelen 12.01, 33.01 en 01.04 van sectie 31 en op het artikel 12.01 van sectie 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

Art. 7.

Bij koninklijk besluit mogen de op artikel 41.12, sectie 31 van Titel I voorziene kredieten ten belope van 9 187 026 000 frank overgeschreven worden naar de artikelen 21.01 en 21.02, sectie 31, Titel I, van de Rijkschuldbegroting voor het jaar 1985.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 8.

De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 en 61.04, sectie 31 van Titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4.

Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, section 31 du Titre I, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1965 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde au 31 décembre 1985 du crédit non dissocié de l'article 33.02 de la section 31 du Titre I, peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01, 33.01 et 01.04 de la section 31 et sur l'article 12.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

Art. 7.

Des crédits prévus à l'article 41.12, section 31 du Titre I, peuvent être transférés à concurrence de 9 187 026 000 francs, par voie d'arrêté royal, aux articles 21.01 et 21.02, section 31, Titre I, du budget de la Dette publique pour l'année 1985.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 8.

Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, section 31 du Titre II, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 9

Bij koninklijk besluit mogen de op artikel 61.02, sectie 31 van Titel II voorziene kredieten ten belope van 916 071 000 frank overgeschreven worden naar het artikel 91.01, sectie 33, Titel III, van de Rijkschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1985.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 40 263 300 000 frank voor de ontvangsten en op 40 013 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

Zijn toegelaten ten laste :

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 5 481 200 000 frank, waarvan 3 669 800 00 frank in verband met de lopende verrichtingen en 1 811 400 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds » vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 28 905 200 000 frank, waarvan 26 711 700 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 2 193 500 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

Art. 12.

Op het artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor Industriële Vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 3 498 500 000 frank waarvan 1 498 500 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 2 000 000 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

Art. 13.

Op het artikel 66.10.A van Titel IV — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 1 004 100 000 frank.

Art. 14.

Op het artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 260 790 000 frank.

Art. 15.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 60.01.A — Titel IV, naar dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transfers verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van de uitrustingswerken welke direct tot de economi-

Art. 9.

Des crédits prévus à l'article 61.02, section 31 du Titre II, peuvent être transférés à concurrence de 916 071 000 francs, par voie d'arrêté royal, à l'article 91.01, section 33, Titre III, du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1985.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 40 263 300 000 francs pour les recettes et à 40 013 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Sont autorisés à charge :

— de l'article 60.01.A « Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 5 481 200 000 francs, dont 3 669 800 000 francs pour les opérations courantes et 1 811 400 000 francs pour les opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements d'un montant total de 28 905 200 000 francs, dont 26 711 700 000 francs pour les opérations courantes et 2 193 500 000 francs pour les opérations de capital.

Art. 12.

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de Rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 3 498 500 000 francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques, dont 1 498 500 000 francs pour les opérations courantes et 2 000 000 000 de francs pour les opérations de capital.

Art. 13.

A l'article 66.10. A du Titre IV — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 004 100 000 francs sont mises à disposition.

Art. 14.

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 260 790 000 francs sont mises à disposition.

Art. 15.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 60.01.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion éco-

sche expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

Art. 16.

Van artikel 60.03.A — Titel IV naar artikel 60.01.A — Titel IV, en omgekeerd, kunnen naargelang van de behoeften, transfers worden verwezenlijkt door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 17.

Mits het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting mogen de beschikbare saldi van de artikelen 66.08.A — Titel IV en 66.09.A — Titel IV — overgeschreven worden bij wege van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, naar het artikel 60.04.A — Titel IV — op een voor het betrokken gewest bijzondere rekening ten behoeve van het reconversiebeleid.

Art. 18.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 11, 12, 13, 14 en 15 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 19.

De beschikbare saldi der bij onderhavige wet en de vorige begrotingswetten verleende vastleggingsmachtigingen mogen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten naar het volgend jaar worden overgedragen mits voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 20.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Instellingen van openbaar nut (Titel VII)

Art. 21.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1985 zoals zij bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 163 375 000 frank voor de ontvangsten en 162 993 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 100 000 frank.

Art. 22.

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het win-

nomique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

Art. 16.

Des transferts peuvent être effectués selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget, de l'article 60.03.A — Titre IV à l'article 60.01.A — Titre IV et vice versa.

Art. 17.

Moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget, les soldes disponibles à l'article 66.08.A — Titre IV — et à l'article 66.09.A. — Titre IV — peuvent être transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à l'article 60.04.A — Titre IV — à un compte spécial pour la région concernée au profit du volet reconversion.

Art. 18.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 11, 12, 13, 14 et 15 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 19.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés, moyennant accord préalable du Ministre du Budget.

Art. 20.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Organismes d'intérêt public (Titre VII)

Art. 21.

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1985 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 163 375 000 francs pour les recettes et à 162 993 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 100 000 francs.

Art. 22.

Est approuvé le budget du Fonds d'Avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souter-

nen en pompen van grondwater voor het jaar 1985 zoals zij het bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 3 000 000 frank voor de ontvangsten en 7 123 000 frank voor de uitgaven.

Brussel, 14 februari 1985.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. Bonnel.
A. Liénard.

raïne pour l'année 1985, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 3 000 000 de francs pour les recettes et à 7 123 000 francs pour les dépenses.

Bruxelles, le 14 février 1985.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. Bonnel.
A. Liénard.

I. — AMENDEMENT OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR I

Eigenlijk departement

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Een als volgt luidend artikel 66.14.C (nieuw) wordt ingevoegd :

« Art. 66.14.C. — Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken, krachtens de overeenkomst van 24 juli 1978 tussen de Belgische Regering en de maatschappij Eurochemic, betreffende de overname van de installaties van deze maatschappij en krachtens de overeenkomst van 26 november 1984 tussen de Belgische Staat en Synatom voor de oprichting van de maatschappij Belgoprocess en bestemd tot dekking van de uitgaven die ten laste vallen van de Staat en die door Belgoprocess gedaan worden in uitvoering van bovenvermelde overeenkomsten (blz. 27) :

	In miljoen frank
» Saldo op 1 januari 1985	—
» Ontvangsten van het jaar	1 012,3
» Uitgaven van het jaar	310,0
» Saldo op 31 december 1985	702,3. »

I. — AMENDEMENT AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTEUR I

Département proprement dit

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Il est inséré un article 66.14.C (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 66.14.C. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vertu de la convention du 24 juillet 1978 entre le Gouvernement belge et la société Eurochemic relative à la reprise des installations de cette société et en vertu de la convention du 26 novembre 1984 entre l'Etat belge et la Synatom relative à la création de la société Belgoprocess, et destinées à couvrir les dépenses imputables à l'Etat et exposées en exécution des conventions citées ci-avant par la société Belgoprocess (p. 27) »

	En millions de francs
» Solde au 1 ^{er} janvier 1985	—
» Recettes de l'année	1 012,3
» Dépenses de l'année	310,0
» Solde au 31 décembre 1985	702,3. »

II. — ERRATA IN DE BEGROTINGSTABEL

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR AMBT

B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

5. Uitgaven

Hoofdstuk 52 (blz. 34).

1) In artikel 524.02 « Hypotheekkosten, notariële akten, handlichting », leze men in de kolom « 1984 voorziene » : « — » in plaats van « 5 ».

2) In de kolom « 1984 voorziene » leze men als « Totalen voor hoofdstuk 52 » : « — » in plaats van « 5 ».

II. — ERRATA AU TABLEAU BUDGETAIRE

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

5. Dépenses

Chapitre 52 (p. 34).

1) A l'article 524.02 « Frais d'hypothèques, actes notariés, mainlevées », lire dans la colonne « 1984 prévues » : « — » au lieu de « 5 ».

2) Dans la colonne « 1984 prévues », lire comme « Totaux pour le chapitre 52 » : « — » au lieu de « 5 ».